

Hos

Chapter 12

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

יִרְבֶּה	וְשָׂדַ	כָּזָב	חַיּוֹם	כָּל־	קָדִים	וִרְדָּה	רוּחַ	רֹעֵה	אֶפְרַיִם	1
vermehrte	und-Gewalt	Luege	der-Tag	alle	[קדים]	und-verfolgte	Geist	Boeses	Ephraim	
	H7701	H3577	H3117	H3605	H6921	H7291	H7307		H0669	
		וְיָבֹל:	לְמִצְרַיִם	וְשֶׁמֶן	יִכְרְתוּ	אַשּׁוּר	עַם־	וּבְרִית		
		[ויבול]	zu-Aegypten	und-Oel	schnitt-ab	Assyrien	Volk	und-Bund		
		H2986	H4714	H8081	H3772	H0804		H1285		

(H12:2) Ephraim weidet sich an Wind und jagt dem Ostwinde nach; den ganzen Tag mehrt es Lüge und Gewalttat; und sie schließen einen Bund mit Assyrien, und Öl wird nach Ägypten gebracht.

כְּדָרָיו	יַעֲקֹב	עַל־	וּלְפָקֵד	יְהוּדָה	עַם־	לִיהוָה	וְרִיב	2
wie-seine-Wege	Jakob	ueber	und-zu-musterte	Juda	Volk	dem-HERR	und-Rechtsstreit	
H1870	H3290			H3063		H3068	H7379	
					לְוִי:	יָשִׁיב	כְּמַעֲלָיו	
					ihm	kehrte-zurueck	Taten	
						H7725	H4611	

(H12:3) Auch mit Juda hat Jehova einen Rechtsstreit; und er wird Jakob heimsuchen nach seinen Wegen, nach seinen Handlungen ihm vergelten. -

בִּבְטֶן	עֲקֹב	אֶת־	וּבְאוֹנוֹ	אָחִיו	שָׂרָה	אֶת־	אֱלֹהִים:	3
Bauch	[עקב]	(*)	[ובאונו]	sein-Bruder	[שרה]	(*)	Gott	
H0990	H6117	H0853	H0202	H0251	H8280	H0854	H0430	

(H12:4) Im Mutterleibe hielt er seines Bruders Ferse, und in seiner Manneskraft kämpfte er mit Gott:

וַיֵּשֶׁר	אֶל־	מַלְאָךְ	וַיִּכָּל	בָּכָה	וַיִּתְחַנֵּן	לּוֹ	בֵּית־אֵל	וַיִּמְצְאוּ	4
und-aufrichtig	zu	Bote	und-vermochte	weinen	[ויתחנן]	ihm	Bethel	fand	
H7786	H0413	H4397	H3201	H1058			H1008	H4672	
וְשֵׁם	יְדַבֵּר	עִמָּנוּ:							
und-Name	redete	mit-uns							
H8033	H1696								

(H12:5) er kämpfte mit dem Engel und überwand, er weinte und flehte zu ihm; zu Bethel fand er ihn, und daselbst redete er mit uns.

וַיְהוָה	אֱלֹהֵי	הַצְבָּאוֹת	יְהוָה	זָכְרוּ:	5
und-HERR	Gott	der-der-Heerscharen	HERR	[זכרו]	
H3068	H0430		H3068	H2143	

(H12:6) Und Jehova, der Gott der Heerscharen, Jehova ist sein Gedenkname.

וְאַתָּה	בְּאֵלֶיךָ	תָּשׁוּב	חֶסֶד	וּמִשְׁפָּט	שָׁמַר	וַיְקַהֵּ	אֶל־	6
und-du	in-dein-Gott	kehrte-zurueck	Guete	und-von-richtete	bewahrte	und-hoffte	zu	
	H0430	H7725		H4941	H8104		H0413	
אֱלֹהֶיךָ	תָּמִיד:							
dein-Gott	[תמיד]							
H0430	H8548							

(H12:7) Du denn, kehre um zu deinem Gott; bewahre Güte und Recht, und hoffe beständig auf deinen Gott.

7 כָּנַעַן בִּידוֹ מֵאָזְנִי מִרְמָה לַעֲשֹׂק אָהֵב:
[כנען] in-seiner-Hand von-Ohren-von von-Wurm liebte
[H3027](#) [H3976](#) [H4820](#) [H6231](#) [H0157](#)

(H12:8) Ein Kaufmann ist er; in seiner Hand ist eine Waage des Betrugs, er liebt zu übervorteilen.

8 וַיֹּאמֶר אֶפְרַיִם אֵךְ עֲשֵׂרְתִי מִצָּאתִי אוֹן לִי כָל־ יוֹיֵעִי לֹא
und-er-sprach Ephraim fuerwahrlich [עשרתי] fand Unheil mir alle [יויעי] nicht
[H0559](#) [H0669](#) [H0389](#) [H6238](#) [H4672](#) [H0202](#) [H3605](#) [H3018](#) [H3808](#)
יִמְצְאוּ־ לִי עוֹן אֲשֶׁר־ חָטָא:
fand mir Schuld welcher suendigte
[H4672](#) [H5771](#) [H2399](#)

(H12:9) Und Ephraim spricht: ich bin doch reich geworden, habe mir Vermögen erworben; in all meinem Erwerb wird man mir keine Ungerechtigkeit nachweisen, welche Sünde wäre.

9 וָאֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד אוֹשִׁיבָךָ בְּאֶהְלִים כִּימֵי
und-ich HERR dein-Gott aus-dem-Land Aegypten bis sass Zelt wie-Tage-von
[H0595](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0776](#) [H4714](#) [H5750](#) [H3427](#) [H0168](#) [H3117](#)
מוֹעֵד:
Festversammlung
[H4150](#)

(H12:10) Ich aber bin Jehova, dein Gott, vom Lande Ägypten her; ich werde dich wieder in Zelten wohnen lassen wie in den Tagen der Festfeier.

10 וּדְבַרְתִּי עַל־ הַנְּבִיאִים וָאֲנִי חֲזוֹן הִרְבֵּיתִי וּבִיד וְהָנְבִיאִים
und-redete ueber die-Propheten und-ich Vision vermehrte und-in-Hand die-Propheten
[H1696](#) [H5030](#) [H0595](#) [H2377](#) [H3027](#) [H5030](#)
אֶרֶץ:
Erde
[H1819](#)

(H12:11) Und ich habe zu den Propheten geredet, ja, ich habe Gesichte vermehrt und durch die Propheten in Gleichnissen geredet.

11 אִם־ גִּלְעָד אֵין אֵךְ־ שׁוֹא תְלָמִי מִזְבְּחוֹתָם עַל־ הַנְּבִיאִים וְזָבְחוּ גַם
wenn Gilead Unheil fuerwahrlich Nichtiges sie-waren in-Gilgal opferte auch
[H4196](#) [H1530](#) [H8525](#) [H0758](#) [H7723](#) [H1961](#) [H1537](#) [H7794](#) [H2076](#) [H1571](#)
Altar [כגלים] ueber [תלמי] Feld-von שָׂדֵי:
[H4196](#) [H1530](#) [H8525](#)

(H12:12) Wenn Gilead Frevel ist, so werden sie nur Nichtiges werden. In Gilgal opferten sie Stiere; so werden auch ihre Altäre wie Steinhäufen sein auf den Furchen des Feldes.

12 וַיִּבְרַח יַעֲקֹב שָׂדֶה אֲרָם וַיַּעֲבֹד יִשְׂרָאֵל בְּאִשָּׁה וַיִּבְרַח יַעֲקֹב שָׂדֶה אֲרָם וַיַּעֲבֹד יִשְׂרָאֵל בְּאִשָּׁה וַיִּבְרַח יַעֲקֹב שָׂדֶה אֲרָם וַיַּעֲבֹד יִשְׂרָאֵל בְּאִשָּׁה
und-fliehen Jakob Feld [אדם] [ויעבד] Israel in-Frau und-in-Frau bewahrte
[H1272](#) [H3290](#) [H0758](#) [H5647](#) [H3478](#) [H0802](#) [H0802](#) [H0802](#) [H8104](#)

(H12:13) Und Jakob entfloh nach dem Gefilde von Aram, und Israel diente um ein Weib und hütete um ein Weib.

13 וּבְנֵי־אֵל וּבְנֵי־אֵל וּבְנֵי־אֵל וּבְנֵי־אֵל וּבְנֵי־אֵל וּבְנֵי־אֵל וּבְנֵי־אֵל וּבְנֵי־אֵל
und-in-Propheet der-Brandopfer HERR (*) Israel von-Aegypten und-in-Propheet
[H5030](#) [H5927](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3478](#) [H4714](#) [H5030](#)
נִשְׁמָר:
bewahrte
[H8104](#)

(H12:14) Und Jehova führte Israel durch einen Propheten aus Ägypten herauf, und durch einen Propheten wurde es gehütet.

לְ	יָשִׁיב	וְחָרַפְתּוֹ	יָטוּשׁ	עָלָיו	וְדָמָיו	תַּמְרוּרִים	אֶפְרַיִם	הַכְּעִיס	14
ihm	kehrte-zurueck	וְחָרַפְתּוֹ	יָטוּשׁ	ueber-ihn	und-Blut	תַּמְרוּרִים	Ephraim	הַכְּעִיס	
	H7725	H2781	H5203		H1818	H8563	H0669	H3707	

אֲדֹנָיו:
Herr
[H0136](#)

(H12:15) Ephraim erzürnte ihn bitterlich, und sein Herr wird seine Blutschuld auf ihm lassen und seine Schmähung ihm vergelten.